SLAVIC and LESS COMMONLY TAUGHT LANGUAGES

GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS 2020

Save 30% on your order • Use discount code TTSB
GREETINGS FROM GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS!

This year we bring you a new resource for teachers of Russian and two new Russian textbooks, each of which address different needs.

The Art of Teaching Russian brings together important scholars of Russian pedagogy to present the latest research and thinking on effectively teaching Russian. Edited by Evgeny Dengub, Irina Dubinina, and Jason Merrill, the book is a must-read for all Russian teachers.

We are excited to present Faces of Contemporary Russia: Advanced Russian Language and Culture, a textbook for advanced learners who are continuing to strengthen their knowledge. From a ballet dancer and a novelist to a hockey player and a political figure, famous Russians are profiled so that students can gain cultural knowledge while they further their proficiency.

With Rodnaya rech’: An Introductory Course for Heritage Learners of Russian students and teachers have the opportunity to enhance the specific skills that heritage students need to strengthen. It provides a useful set of tools that can be used by a class for heritage students or within a hybrid course.

We hope to see you soon at one of the many conferences we attend and encourage you to be in touch with us about your teaching and learning needs!

Sincerely,

Hope LeGro
Director, Georgetown Languages
gupress@georgetown.edu

GEORGETOWN LANGUAGES ADVISORY BOARD

Robert Blake
University of California, Davis

Betty Lou Leaver
Defense Language Institute

Scott McGinnis
Defense Language Institute

Benjamin Rifkin
Hofstra University

Karin C. Ryding
Georgetown University

TABLE OF CONTENTS

NEW TITLES

Russian ................................................. 1

BEST-SELLING BACKLIST

Mastering Language through Global Debate ............................... 5

South Asian Languages ............... 6

Central Asian Languages .......... 7

Of Related Interest ................. 12
**THE ART OF TEACHING RUSSIAN**

Evgeny Dengub, Irina Dubinina, and Jason Merrill, Editors

The Art of Teaching Russian offers Russian-language practitioners current research, pedagogical thinking, and specific methodologies for teaching the Russian language and culture in the twenty-first century. With contributions from the leading professionals in the field, this collection covers the most important aspects of teaching the Russian language.

The book begins with an overview of the past and current trends in foreign language education and in Russian instruction in the United States. The next section explores the effects of ACTFL’s World-Readiness Standards on the field, followed by the presentation of different pedagogical approaches to teaching the Russian language at various levels of proficiency. A section on curriculum and materials development covers corpus-based approaches and considerations for representation and inclusion. Throughout the collection as well as in a section devoted to the topic, essays emphasize how to develop students’ intercultural competence. The collection concludes by showing how technology use in the Russian-language classroom can enrich students’ learning.

The Art of Teaching Russian includes practical approaches for successful teaching, supported by original research. Teachers and graduate students will rely upon this collection to enhance their Russian-language instruction.

“This well-organized and coherent volume will undoubtedly push the field forward with its many and varied approaches to language teaching.”

—Susan Gass, University Distinguished Professor and director of the English Language Center, Michigan State University

416 pp. December 2020
ISBN 978-1-64712-002-3, paper, $99.95 / £74.00
ISBN 978-1-64712-001-6, cloth, $199.95 / £149.00
ISBN 978-1-64712-003-0, ebook, $99.95 / £74.00
NEW TITLES • RUSSIAN LANGUAGE

NOW AVAILABLE!

RODNAYA RECH’
An Introductory Course for Heritage Learners of Russian

Irina Dubinina and Olesya Kisselev

Rodnaya rech’, an introductory textbook for heritage learners, addresses the unique needs of students who have at least Intermediate level listening and speaking skills on the ACTFL scale but who have underdeveloped or nonexistent literacy skills. With an emphasis on conceptual understanding of vocabulary and grammar, Rodnaya rech’ builds students’ literacy skills and teaches them to strategically use the linguistic intuition they have gained as heritage speakers while strengthening all four skill areas: listening, speaking, reading, and writing.

Essential to learning with Rodnaya rech’ is the workbook, which includes all of the homework activities and texts for reading comprehension (sold separately). These practice activities allow students to practice what they are learning in the textbook.

With this textbook designed for in-class work and the accompanying workbook, Rodnaya rech’ can be used as the main course material either in an intensive one-semester class or at a more measured pace over two semesters. This book is flexible enough to be used in specialized heritage or in mixed classes. It can also support independent study and learning in less formal settings, such as community schools.

NEW: Beginning July 1, 2020, workbooks with exercises from the Smart Sparrow Companion Website will be available for purchase, as will workbook answer keys. Both will be sold in ebook format only.

The Smart Sparrow Electronic Workbook will not be available after December 31, 2020. It is free to access at GUPTextbooks.com until that date.

“Dubinina and Kisselev are at the top of their game: applying modern, innovative teaching methods, bringing to the fore the rich culture behind modern spoken Russian, and engaging their students in a sophisticated dialogue. This textbook will be a gold standard for future textbooks designed for heritage speakers of different languages.”

—Maria Polinsky, professor, Department of Linguistics and Language Science Center, University of Maryland, College Park

For Students:

Textbook
304 pp. August 2019
ISBN 978-1-62616-639-4, paper, $84.95 / £63.00

Workbook

Workbook Answer Key
ISBN 978-1-64712-049-8, ebook, $4.95 / £4.00

For Teachers

Exam copies of the textbook, workbook, and workbook answer keys are available free of charge to instructors and must be requested separately on press.georgetown.edu.
“Faces of Contemporary Russia offers learners the chance to acquire deep cultural literacy in the realm of post-Soviet Russian media, politics, athletics, and the performing arts, while also developing the lexicon and syntactical strategies that will propel them to advanced level proficiency in reading, speaking, and writing in Russian.”

—Molly T. Blasing, assistant professor of Russian studies, University of Kentucky
NEW TITLES • RUSSIAN LANGUAGE

PANORAMA
Intermediate Russian Language and Culture
Benjamin Rifkin, Evgeny Dengub, and Susanna Nazarova

Panorama moves intermediate-level students of Russian into advanced proficiency by integrating a systematic and comprehensive approach to Russian grammar with Russian texts, proverbs, and contemporary culture.

By reading and listening to Russian literary classics and contemporary nonfiction texts, students develop a contextual understanding of Russian culture and forms of expression that grow with their command of vocabulary, grammar, and complex syntax.

The textbook includes comprehensive in-class vocabulary and grammar exercises and discussion topics as well as the reading texts (for work in class and at home), summative oral and written exercises, and compelling color photos.

A free online Teacher’s Manual is also available and features supplementary activities and texts, including ideas for group activities, research projects, songs and video clips for each chapter, audio files of native speakers reading the literary classics from each chapter, and guidance to create a syllabus and exam, with a sample syllabus and sample chapter test. Available at press.georgetown.edu.

NEW: Beginning July 1, 2020, ebook workbook with all exercises from the Smart Sparrow Electronic Workbook will be available for purchase, as will workbook answer keys. They will both be sold in ebook format only.

Features of Panorama:
• Content can be used in one semester/two terms or for a full year.
• Modular structure allows instructors flexibility to assign chapters in their own sequence.
• Authentic photos prompt discussion exercises for each chapter topic.
• Summative exercises for each chapter test student mastery of the grammar topics, vocabulary, and thinking on the chapter theme in a written essay format.
• Most examples come from the Russian National Corpus.
• Readings include blogs, blog comments, articles, and interviews, exposing students to current Russian culture and language.

For Students:
Textbook
484 pp. July 2017
ISBN 978-1-62616-417-8, paper, $89.95 / £69.95
Workbook
ISBN 978-1-64712-055-9, ebook, $19.95 / £15.50
Workbook Answer Key
ISBN 978-1-64712-048-1, ebook, $4.95 / £4.00

For Teachers
Exam copies of the textbook, workbook, and workbook answer keys are available free of charge to instructors and must be requested separately on press.georgetown.edu.
MASTERING RUSSIAN THROUGH GLOBAL DEBATE

Tony Brown, Tatiana Balykhina, Ekaterina Talalakina, Jennifer Bown, and Viktoria Kurilenko

Foreword by Vitali Grigorevich Kostomarov

_Mastering Russian through Global Debate_ brings together the rhetorical traditions of the communications field and the best practices of adult second-language instruction to facilitate Superior-level proficiency in the Russian language. Each chapter addresses a rich topic of debate, providing students with a set of prereading activities, texts covering both sides of the topic, and postreading exercises—all of which foster the language and critical thinking skills needed for successful debates.

216 pp. 2014
ISBN 978-1-62616-088-0, paper, $39.95 / £29.00

MASTERING CHINESE THROUGH GLOBAL DEBATE

Dana Scott Bourgerie, Rachel Yu Liu, and Lin Qi

Tony Brown and Jennifer Bown, Consulting Editors

Foreword by Cornelius Kubler

_Mastering Chinese through Global Debate_, designed to meet the ACTFL proficiency guidelines and featuring content written by a professional Chinese journalist, offers learners the means to develop sophisticated language skills with the goal of achieving Superior-level proficiency.

192 pp. 2016
ISBN 978-1-62616-305-8, paper, $39.95 / £29.00

TEACHER RESOURCES


TEACHING ADVANCED LANGUAGE SKILLS THROUGH GLOBAL DEBATE

Theory and Practice

Tony Brown and Jennifer Bown

Through debate, students learn how to make hypotheses, support their conclusions with evidence, and deploy the rhetoric of persuasion in the target language. Though this method provides an exciting pedagogy for moving students from the advanced to the superior level, there is a paucity of materials available for instructors who wish to plan a curriculum focused on debate. _Teaching Advanced Language Skills through Global Debate: Theory and Practice_ provides teachers with both the theoretical underpinnings for using debate in the foreign language classroom as well as practical advice for developing reading, listening, writing, and speaking skills through debate. It discusses task-based language learning and helps instructors design debate-related tasks for the classroom.

105 pp. 2016
ISBN 978-1-62616-430-7, paper, $16.95 / £12.00
ISBN 978-1-62616-144-3, ebook, $9.95 / £7.50
SOUTH ASIAN LANGUAGES

BEGINNING HINDI and BEGINNING URDU

Beginning Hindi and Beginning Urdu are complete first-year language textbooks that help learners acquire the language by actively using them in realistic situations. Designed to bring learners to the ACTFL proficiency level of Mid- to High-Intermediate, the books and their accompanying audio files contain all that is needed to complete one full year of study in either language, including clear explanations of language structures; useful, fun, and engaging activities; and an organization format that makes it easy to chart student progress.

The structure and pedagogy of Beginning Hindi and Beginning Urdu support parallel instruction and can be used side-by-side in classrooms that teach both languages in the same course.

Features include:

• A wide range of tasks and activities, including role playing games, and short conversations.
• Can be used as first-year, class-based textbooks or tools for independent study.
• A review for each unit that includes activities, tips for increasing fluency, and sets of questions to help personalize learning.
• A straightforward and practical introduction to grammar that is integrated with practical uses.

BEGINNING HINDI
A Complete Course
Joshua H. Pien and Fauzia Farooqui

Additional features:

• Includes English–Hindi and Hindi–English glossaries.
• Contains an appendix of advanced grammar.
• Includes common idiomatic expressions and proverbs in each unit.
• A list of Bollywood film songs to go with each unit is also included on the press’s website.

696 pp. 2014
ISBN 978-1-62616-022-4, paper, audio files available on publisher website, $74.95 / £56.50

BEGINNING URDU
A Complete Course
Joshua H. Pien and Fauzia Farooqui

Additional features:

• Develops all four skills—listening, speaking, reading, writing—through a wide range of tasks and activities, including role playing games and short conversations.
• Introduces the sound system and script of Urdu.
• Contains Urdu–English and English–Urdu glossaries.
• Includes three appendices—Urdu numbers, additional grammatical structures for moving to advanced levels of proficiency, and a suggested syllabus.

688 pp. 2012
ISBN 978-1-58901-778-8, paper, 1 CD MP3, $74.95 / £56.50
CENTRAL ASIAN LANGUAGES

We are pleased to partner with Indiana University’s Center for Languages of the Central Asian Region (CeLCAR), to offer textbooks for learning the languages spoken in central Asia. With the development of these textbooks, which have been generously funded by the US Department of Education, English-speaking learners can access up-to-date materials for learning the languages and cultures throughout this important region.

DARI

An Elementary Textbook

Rahman Arman

“Without a doubt, this is simply the best Dari textbook ever developed. Anyone can use it—be it a new language learner, heritage speaker, or a language instructor. This book not only uses interesting and relevant daily life topics in each chapter, but also seeks to develop the most needed skills, (e.g., speaking, listening, reading, and writing). Grammar and cultural notes make the book very comprehensible and easy to follow. For those interested in working for the government or interested in taking language proficiency exams, Dari: An Elementary Textbook will provide the skills needed to meet their goals. Dr. Arman’s book is what language learners have been missing all along—it’s a complete, all-in-one language textbook.”

—Behnaz Zamani, Dari language instructor, Indiana University

640 pp. 2014
ISBN 978-1-62616-109-2, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

DARI

An Intermediate Textbook

Rahman Arman

Dari is the most used language in Afghanistan; in fact, all official documents are written in it. This textbook, designed to cover one year of instruction, offers intermediate learners a communicative approach to the Dari language that develops the four language skills—speaking, listening, reading, and writing—through culturally relevant activities. It is accompanied by a CD-ROM with extensive authentic materials to help learners perform tasks and functions in both colloquial and standard forms.

This textbook offers a thematically organized approach to the Dari language for intermediate students. The topics discussed include travel, microloans for businesses, shopping, and meetings with officials. Innovations include the functional approach to grammar, an emphasis on integrated skills development, and the use of various authentic materials, especially the videos filmed in the different regions of Afghanistan.

574 pp. 2017
ISBN 978-1-62616-223-5, paper, 1 CD-ROM, $94.95 / £71.50
PASHTO

An Elementary Textbook, Volumes 1 and 2
Rahmon Inomkhojayev

“Pashto: An Elementary Textbook combines language and culture into a four-skills approach for learning Pashto that is sorely needed. Its versatility is its strength, and it appeals to students in both traditional language classrooms and independent language programs.”

— Elizabeth H. D. Mazzocco, director, Five College Center for the Study of World Languages

Volume 1 (one semester)
390 pp. 2011
ISBN 978-1-58901-773-3, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

Volume 2 (one semester)
336 pp. 2011
ISBN 978-1-58901-774-0, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

SAVE WITH A BUNDLE!
Volume 1 and Volume 2 (one year)
726 pp. 2011
ISBN 978-1-62616-175-7, multimedia, 2 CD-ROMs, $104.95 / £78.00

PASHTO

An Intermediate Textbook
Rahmon Inomkhojayev

Designated a critical language by the US Department of Defense, Pashto is one of the two official languages of Afghanistan and is commonly spoken in parts of Pakistan. This intermediate-level textbook, which follows Pashto: An Elementary Textbook, Volumes 1 and 2, is designed to bring students from high-introductory to intermediate proficiency and covers one year of instruction.

Features include:

• A CD-ROM featuring more than a hundred audio files. Vocabulary lists allow readers to hover over a written word or phrase and hear it in both eastern and western dialects.
• Themes that focus on practical survival language skills and present rich descriptions of the Pashtun code of honor and wedding customs in order to help students learn the language within its cultural context.
• Grammar points that help students quickly master the essential function of the structural elements used in the texts.
• Pashto–English and English–Pashto glossaries that provide information regarding the gender and number of nouns, adjectives, and various forms of verbs.
• Attractive four-color, user-friendly design with integrated audio and written exercises and cultural notes to provide students with necessary background.

“Pashto: An Intermediate Textbook is an easy-to-follow content-based language book that focuses on building proficiency in all language skills in a variety of cultural scenarios of life in Afghanistan.”

— Farooq Babrakzai, academic specialist, Defense Language Institute

496 pp. 2015
ISBN 978-1-62616-224-2, paper, $94.95 / £71.50
TAJIKI REFERENCE GRAMMAR FOR BEGINNERS

Nasrullo Khojayori and Mikael Thompson

This handy reference grammar is designed for beginning-level language students. Although keyed to both volumes of *Tajiki: An Elementary Textbook* and a natural resource for students using those textbooks, it is also useful to scholars and students of central Asian languages and linguistics who wish to learn more about Tajiki.

172 pp. 2009
ISBN 978-1-58901-269-1, paper, $24.95 / £18.00

TAJIKI

An Elementary Textbook: Volumes 1 and 2

Nasrullo Khojayori

Tajiki, a variety of modern Persian spoken in central Asia, is the official language of Tajikistan. Volumes 1 and 2 of *Tajiki: An Elementary Textbook*—now available in a specially priced bundle—cover one year of introductory-level instruction. *Tajiki* uses the latest pedagogical thinking to teach basic communication skills and linguistic forms in their cultural context. Tested in the classroom, *Tajiki* provides authentic video and audio on a CD-ROM. Each book also includes an extensive glossary, maps of the world labeled in Tajiki, and four-color illustrations and photographs throughout.

“In visual appeal, realistic language situations, authentic texts, and up-to-date methodology, and with its illustrations and audio and video materials, *Tajiki: An Elementary Textbook* is the most engaging, rich, and efficient classroom textbook yet for beginning students of Dari, Farsi, and Tajiki dialects of Persian.”

—Michael C. Hillman, professor of Persian studies, University of Texas

Volume 1 (one semester)
360 pp. 2009
ISBN 978-1-58901-263-9, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

Volume 2 (one semester)
328 pp. 2009
ISBN 978-1-58901-264-6, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

SAVE WITH A BUNDLE!
Volume 1 and Volume 2 (one year)
688 pp. 2009
ISBN 978-1-62616-176-4, multimedia, 2 CD-ROMs, $104.95 / £78.00
CENTRAL ASIAN LANGUAGES

UYGHUR

An Elementary Textbook
Gulnisa Nazarova and Kurban Niyaz

“This is the Uyghur textbook I wished for when I began studying the language years ago. The lessons have been carefully crafted with the needs of English speakers in mind and deftly organized so as to motivate students but not overwhelm them. Each chapter is beautifully illustrated with pictures and line drawings, and the exercises will hold students’ interest while sharpening their skills. The grammatical explanations are clear and the examples well chosen. An excellent text, and very highly recommended.”

—Gardner Bovingdon, associate professor, Department of Central Eurasian Studies, Indiana University

560 pp. 2013
ISBN 978-1-58901-684-2, paper, $74.95 / £56.50

UYGHUR

An Intermediate Textbook
Gulnisa Nazarova and Kurban Niyaz

Uyghur: An Intermediate Textbook offers students, professionals, and travelers alike the preeminent tool for expanding their knowledge of the Uyghur language and culture. Combining innovative language learning methodology with authentic audio and video materials, this textbook develops the four primary language skills—speaking, listening, reading, and writing—by integrating them into a clear, balanced whole. Uyghur: An Intermediate Textbook prepares learners to perform at level 1+/2 or 2+ on the ILR scale and at the Intermediate-High to Advanced-Mid/-High levels on the ACTFL scale.

Features include:

• A multimedia CD-ROM that contains videos filmed on location as well as both authentic and scripted audio segments, all highlighting key elements of Uyghur culture.
• Authentic original and modified reading passages ranging from short stories to news articles to menus.
• Abundant cultural notes to reinforce reading, grammar, and vocabulary skills.
• Easy-to-understand examples and exercises on points of Uyghur grammar.
• Chapter themes that facilitate immersion in daily Uyghur life and culture.

Designed for both classroom and on-the-ground learners, and developed in accordance with the latest ideas in performance-based principles and methodology, Uyghur: An Intermediate Textbook guides readers on a journey to the heart of a fascinating culture.

572 pp. 2016
ISBN 978-1-62616-364-5, paper, 1 CD-ROM, $94.95 / £71.50
UZBEK
An Elementary Textbook
Nigora Azimova

“This long-awaited textbook is quite special. It is one of the first published books on a Turkic language that uses the communicative approach. It teaches the culture as well as the language. It is user-friendly with lots of colorful pictures. It familiarizes students to the spoken language by presenting real-life dialogues and video clips. It has clear and precise grammar explanations and provides the student with exercises and situations for using the language in context. Overall, it is fun to use. I would recommend it to all teachers of Uzbek. Not only will they have an interesting time and experience, their students will as well.”
—Güliz Kuruoğlu, lecturer in Turkish language, UCLA

520 pp. 2010
ISBN 978-1-58901-706-1, paper, 1 CD-ROM, $74.95 / £56.50

UZBEK
An Intermediate Textbook
Nigora Azimova

Designed to help adult professional and higher education learners deepen their understanding of the Uzbek language, culture, and its people, Uzbek: An Intermediate Textbook uses a wide selection of materials and task-oriented activities drawn from realistic situations and contexts to develop the four language skills—listening, reading, speaking, and writing. With special attention to grammatical accuracy, a variety of texts, audio clips, videos, and activities encourage learners to explore Uzbek culture and to compare and contrast it with their own.

Uzbek: An Intermediate Textbook prepares learners to perform at level 1+ or 2 on the ILR scale and at the Intermediate-High or Advanced-Low level on the ACTFL scale.

Features include:
- An accompanying CD-ROM that provides audio and video files complementing activities in the book.
- Use of the Cyrillic alphabet—the alphabet used in current government reports and the mass media as well as in archival material from the Soviet era.
- A useful appendix that compares the Cyrillic alphabet with the Latin alphabet.
- Uzbek–English and English–Uzbek glossaries that facilitate vocabulary acquisition.

420 pp. 2016
ISBN 978-1-62616-316-4, paper, 1 CD-ROM, $94.95 / £71.50
OF RELATED INTEREST

**INTEGRATING CAREER PREPARATION INTO LANGUAGE COURSES**
Darcy Lear
76 pp. 2018
ISBN 978-1-62616-644-8, paper, $14.95 / £11.50
ISBN 978-1-62616-645-5, ebook, $9.95 / £7.50

**COMMUNITY-BASED LANGUAGE LEARNING**
A Framework for Educators
Joan Clifford and Deborah S. Reisinger
207 pp. 2018
ISBN 978-1-62616-636-3, paper, $49.95 / £37.50
ISBN 978-1-62616-635-6, cloth, $149.95 / £112.50
ISBN 978-1-62616-637-0, ebook, $49.95 / £37.50

**TEACHING LANGUAGES IN BLENDED SYNCHRONOUS LEARNING CLASSROOMS**
A Practical Guide
Alba Girons and Nicholas Swinehart
60 pp. 2020
ISBN 978-1-62616-806-0, paper, $16.95 / £12.00

**INTEGRATING THE DIGITAL HUMANITIES INTO THE SECOND LANGUAGE CLASSROOM**
A Practical Guide
Melinda A. Cro
90 pages 2020
ISBN 978-1-62616-776-6, paper, $16.95 / £12.00

**BRAVE NEW DIGITAL CLASSROOM**
Technology and Foreign Language Learning
Third edition
Robert J. Blake and Gabriel Guillén
Foreword by Steve Thorne
248 pp. February 2020
ISBN 978-1-62616-740-7, paper, $32.95 / £24.00
ISBN 978-1-62616-739-1, cloth, $98.95 / £74.50
ISBN 978-1-62616-741-4, ebook, $32.95 / £24.00

**THE SEVEN KEYS TO COMMUNICATING IN JAPAN**
An Intercultural Approach
Haru Yamada, Orlando R. Kelm, and David A. Victor
280 pp. 2019
ISBN 978-1-62616-477-2, paper, $29.95 / £22.50
ISBN 978-1-62616-476-5, cloth, $89.95 / £67.50
ISBN 978-1-62616-478-9, ebook, $29.95 / £22.50

**CULTURAL CHINESE**
Readings in Art, Literature, and History
Zu-yun Chen and Hong Zhang
224 pp. 2012
ISBN 978-1-58901-882-2, paper, $54.95 / £41.50

**CONFUCIUS’S ANALECTS**
An Advanced Reader of Chinese Language and Culture
Zu-yun Chen
312 pp. 2010
ISBN 978-1-58901-635-4, paper, $39.95 / £29.00
Order Online • Request Exam Copies

Save 30% on your order! Use discount code TTSB
www.press.georgetown.edu